

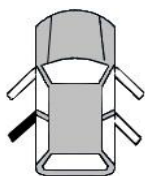


0030229900

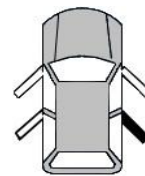
SOLO MECCANISMO - NO MOTORE
MECHANISM ONLY - NO MOTOR
MÉCANISME - PAS DE MOTEUR
FENSTERHEBERMECHANISMUS - OHNE MOTOR
SOLO MECANISMO
(*) APENAS O MECANISMO
MECHANIZM BEZ SILNICZKA

Opel OMEGA 1994->2003

O.E. ref. 90520249



O.E. ref. 90520250



(O.E.)



(*)



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Zař czone akcesoria do monta u



- Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio -

-It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly

-Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur afin d'éviter tout risque de dérouler les câble durant l'assemblage

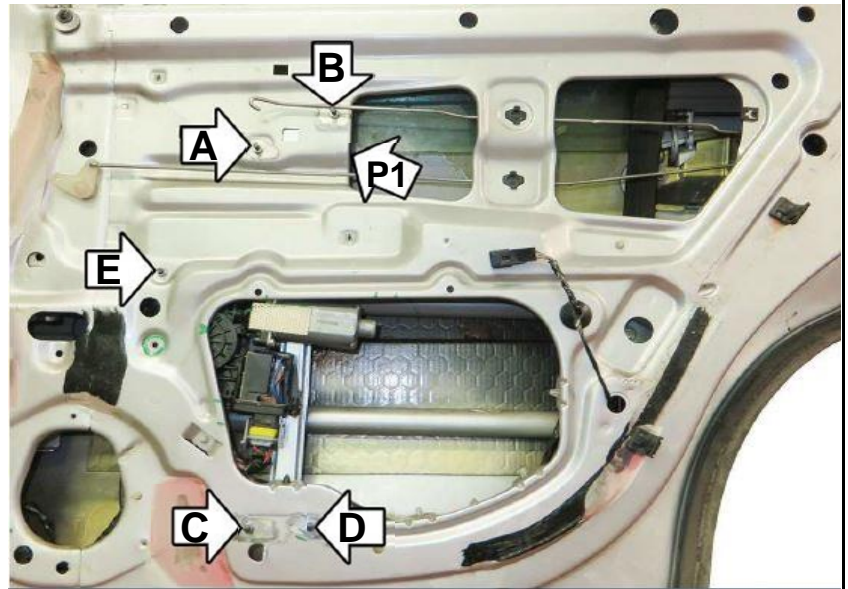
-Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert

-ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje

- Recomenda: se que não se retire a abraçadeira PVC até à copulação com o motor de modo a evitar o possível desenrolar do cabo durante a montagem

Συνιστάται να μην αφαιρείτε το πλαστικό κολάρο μέχρι να το συνδέσετε με τον κινητήρα για να αποφύγετε πιθανό ξετύλιγμα του καλωδίου κατά την διαδικασία την συνδεσμολογίας.

-Nie zalecamy usuwania opaski rolki przed montażem silniczka aby uniknąć



B

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Smontare il pannello portiera. Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio . Smontare il motore originale dall'alzacristalli da sostituire.Rimuovere il supporto contenimento rocchetto originale in plastica (foto B).
- 2) Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto dalla piastra motore. Fissare il motore utilizzando le viti fornite.
- 3) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera. Fissare il pattino P1 nella canalina del vetro.
- 4) Fissare l'alzacristalli elettrico nei punti A-B-C-D-E mediante i rivetti forniti
- 5) Effettuare i collegamenti elettrici
- 6) Verificare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello-portiera.

ATTENZIONE! Dopo che il ricambio dell'alzacristallo è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura

GB HOW TO FIX IT

- 1)Remove the door panel. Remove the power window by drilling the original fastening rivets. Remove the original engine from the power window to be replaced. Remove the original plastic spool containment support (photo B).
- 2)Remove the bobbin retaining strap from the motor plate. Fix the motor using the supplied screws.
- 3) Introduce the electric window regulator into the door. Fix the P1 shoe in the glass channel
- 4)Fasten the power window on points A-B-C-D-E using the supplied rivets
- 5) Make the electrical connections
- 6) Check the functioning of the glass before replacing the door panel.

WARNING! After the power window replacement has been installed, the automatic closing and opening DOES NOT WORK. To restore this function use the instructions in the vehicle user manual

F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1)Retirez le panneau de porte. Retirez la fenêtre de puissance en perçant les rivets de fixation d'origine. Retirez le moteur d'origine de la fenêtre d'alimentation à remplacer. Retirez le support de confinement de la bobine en plastique d'origine (photo B).
- 2)Retirez la courroie de retenue de la canette de la plaque du moteur. Fixez le moteur en utilisant les vis fournies.
- 3)Introduire le lève-vitre électrique dans la porte. Fixer la chaussure P1 dans le canal de verre
- 4) Fixer la fenêtre de puissance sur les points A-B-C-D-E en utilisant les rivets fournis
- 5) Faire les connexions électriques
- 6)Vérifiez le fonctionnement de la vitre avant de remplacer le panneau de porte.

ATTENTION! Après le remplacement du lève-vitre électrique, la fermeture et l'ouverture automatiques NE FONCTIONNENT PAS. Pour restaurer cette fonction, suivez les instructions du manuel d'utilisation du véhicule



(D) EINBAUANLEITUNG

- 1) Entfernen Sie die Türverkleidung. Entfernen Sie das elektrische Fenster, indem Sie die originalen Befestigungsnieten bohren. Entfernen Sie den Originalmotor aus dem zu ersetzenden Fensterheber. Entfernen Sie den Sicherheitsbügel von der Original-Kunststoffspule (Foto B).
- 2) Entfernen Sie den Spulenhaltgurt von der Motorplatte. Sichern Sie den Motor mit den mitgelieferten Schrauben.
- 3) Setzen Sie das elektrische Fenster in die Tür ein. Befestigen Sie den Schuh P1 im Glaskanal
- 4) Befestigen Sie das elektrische Fenster mit den mitgelieferten Nieten an den A-B-C-D-E-Punkten
- 5) Stellen Sie elektrische Verbindungen her
- 6) Überprüfen Sie die Funktion des Glases, bevor Sie das Türblatt austauschen.

ACHTUNG! Nach dem Einbau des Fensterhebers funktioniert das automatische Schließen und Öffnen NICHT. Verwenden Sie zur Wiederherstellung dieser Funktion die Anweisungen im Fahrzeughandbuch

(ES) INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Retire el borde de la puerta. Retire la ventana eléctrica perforando los remaches de montaje originales. Retire el motor original del regulador de la ventana que se reemplazará. Retire la barra de seguridad del carrete de plástico original (foto B).
- 2) Retire la correa del carrete de la placa del motor. Asegure el motor con los tornillos suministrados
- 3) Inserta la ventana eléctrica en la puerta. Coloque el zapato P1 en el canal de vidrio
- 4) Fije la ventana eléctrica a los puntos A-B-C-D-E con los remaches provistos
- 5) Hacer conexiones eléctricas
- 6) Verifique el funcionamiento del vidrio antes de reemplazar el panel de la puerta.

¡ADVERTENCIA! Después de que se haya instalado el reemplazo de la ventana eléctrica, el cierre y la apertura automáticos NO FUNCIONAN. Para restaurar esta función, use las instrucciones en el manual del usuario del vehículo

(P) INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Remova a borda da porta. Remova a janela elétrica perfurando os rebites de montagem originais. Remova o motor original do regulador da janela que será substituído. Remova a barra de segurança do carretel de plástico original (foto B)
- 2) Remova a alça do carretel da placa do motor. Fixe o motor com os parafusos fornecidos
- 3) Insira a janela elétrica na porta. Anexe o sapato P1 no canal de vidro
- 4) Corrija a janela elétrica para os pontos A-B-C-D-E com os rebites providos
- 5) Faça conexões elétricas
- 6) Verifique o funcionamento do vidro antes de substituir o painel da porta.

AVISO! Após a substituição da janela elétrica ter sido instalada, o fechamento e a abertura automáticos NÃO TRABALHAM. Para restaurar esta função, use as instruções no manual do usuário do veículo

(GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1)
- 2) (B)
- 3) P1
- 4) A-B-C-D-E
- 5)
- 6)

(PL) INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Usu koniec drzwi. Wymontowa elektryczne wiercenie okien oryginalnych gwo dzi monta owych. Wyjmij oryginalny silnik z regulatora okna, który ma zosta wymieniony. Usu pasek bezpiecze stwa z oryginalnej plastikowej szpuli (zdj cie B)
- 2) Zdj uchwyt szpuli z pŷty silnika. Zabezpiecz silnik za pomoc dostarczonych rub
- 3) Zainstaluj elektryczne okno przy drzwiach. Podŷ czy stopk P1 do kanaŷu szklanego
- 4) Skoryguj okno elektryczne dla punktów A-B-C-D-E za pomoc dostarczonych nitów
- 5) Wykonaj poŷ czenia elektryczne
- 6) Sprawd szklan funkcj przed wymian ramy drzwi.

UWAGA! Po zainstalowaniu wymiennej szyby zasilaj cej automatyczne zamykanie i otwieranie NIE DZIAŷA. Aby przywróci t funkcj , nale y post powa zŷgodnie z instrukcjami w instrukcji obsŷugi pojazdu